

**Textiles - Professional care, drycleaning and
wetcleaning of fabrics and garments - Part 2: Procedure
for testing performance when cleaning and finishing
using tetrachloroethene**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 3175-2:2010 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 3175-2:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.04.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 01.03.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN ISO 3175-2:2010 consists of the English text of the European standard EN ISO 3175-2:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.04.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 01.03.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 59.080.01

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

Textiles - Professional care, drycleaning and wetcleaning of
fabrics and garments - Part 2: Procedure for testing
performance when cleaning and finishing using
tetrachloroethene (ISO 3175-2:2010)

Textiles - Entretien professionnel, nettoyage à sec et
nettoyage à l'eau des étoffes et des vêtements - Partie 2:
Mode opératoire pour évaluer la résistance au nettoyage et
à la finition lors du traitement au tétrachloroéthylène (ISO
3175-2:2010)

Textilien - Fachgerechte Pflege, Chemischreinigung und
Nassreinigung von textilen Flächengebilden und
Kleidungsstücken - Teil 2: Verfahren zur Prüfung des
Verhaltens beim Reinigen und Nachbehandeln unter
Verwendung von Perchlorethylen (Tetrachlorethen) (ISO
3175-2:2010)

This European Standard was approved by CEN on 6 February 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

This document (EN ISO 3175-2:2010) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 38 "Textiles" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 248 "Textiles and textile products", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 3175-2:1998.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 3175-2:2010 has been approved by CEN as a EN ISO 3175-2:2010 without any modification.

Contents		Page
Foreword		iv
Introduction		v
1	Scope	1
2	Normative references	1
3	Terms and definitions	1
4	Reagents	2
5	Apparatus	2
6	Conditioning	3
7	Test specimens	3
8	Procedure	3
8.1	Procedure for normal materials	4
8.2	Procedures for sensitive and very sensitive materials	5
9	Test report	5
Bibliography		7

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 3175-2 was prepared by Technical Committee ISO/TC 38, *Textiles*, Subcommittee SC 2, *Cleansing, finishing and water resistance tests*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 3175-2:1998), of which it constitutes a minor revision. It also incorporates Technical Corrigendum ISO 3175-2:1998/Cor.1:2002.

ISO 3175 consists of the following parts, under the general title *Textiles — Professional care, drycleaning and wetcleaning of fabrics and garments*:

- *Part 1: Assessment of performance after cleaning and finishing*
- *Part 2: Procedure for testing performance when cleaning and finishing using tetrachloroethene*
- *Part 3: Procedures for testing performance when cleaning and finishing using hydrocarbon solvents*
- *Part 4: Procedure for testing performance when cleaning and finishing using simulated wetcleaning*

Introduction

Drycleaning is a process for cleaning textiles in an organic solvent that dissolves oils and fats and disperses particulate dirt substantially without the swelling and creasing associated with washing or wet cleaning. Small quantities of water may be incorporated in the solvent with the aid of a surfactant for the purpose of obtaining better soil and stain removal. Some moisture-sensitive articles are preferably drycleaned without the addition of water to the solvent. A surfactant is often used to assist with soil removal and reduce the risk of greying, but it should be borne in mind that surfactants contain varying amounts of water in their formulations.

Drycleaning is normally followed by an appropriate restorative finishing procedure. In most cases, this comprises some form of steam treatment and/or hot pressing.

Properties of the textile or garment may change progressively on drycleaning and steaming and/or pressing and in some cases a single treatment can give little indication of the extent of dimensional and other changes that can arise after repeated treatments and which can affect the useful life of the article. Generally, most of the potential changes become apparent after three to five of the drycleaning and finishing treatments specified in this part of ISO 3175.

The properties which should be considered in an assessment for drycleanability together with the methods for their assessment are given in ISO 3175-1.

Textiles — Professional care, drycleaning and wetcleaning of fabrics and garments —

Part 2: Procedure for testing performance when cleaning and finishing using tetrachloroethene

1 Scope

This part of ISO 3175 specifies drycleaning procedures for tetrachloroethene (perchloroethylene), using commercial drycleaning machines, for fabrics and garments. It comprises a procedure for normal materials and procedures for sensitive and very sensitive materials.

NOTE Various solvents can be used for drycleaning, of which tetrachloroethene is the most common in many countries. For this reason, this method prescribes the use of tetrachloroethene.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 139, *Textiles — Standard atmospheres for conditioning and testing*

ISO 3175-1, *Textiles — Professional care, drycleaning and wetcleaning of fabrics and garments — Part 1: Assessment of performance after cleaning and finishing*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1

material

garment, composite or fabric

3.2

composite test specimen

test specimen consisting of all component parts used in the finished item, and combined in a representative assembly

3.3

normal material

material which is able to withstand the normal drycleaning process as specified in this part of ISO 3175 without modification